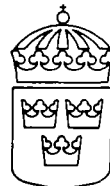


Regeringens proposition

1993/94:204



Ändring av konventionen om förenkling av
formaliteterna vid handel med varor

Prop.
1993/94:204

Regeringen överlämnar denna proposition till riksdagen.

Stockholm den 24 mars 1994

Carl Bildt

Ulf Dinkelspiel
(Utrikesdepartementet)

Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner en överenskommelse om ändring av konventionen om förenkling av formaliteterna vid handel med varor.

Ändringen innebär att tredje land utanför Europeiska gemenskapen (EG) och Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA) kan bli fördragsslutande part.

Innehållsförteckning

1	Förslag till riksdagsbeslut	3
2	Ärendet och dess beredning	3
3	Konventionen	3
	3.1 Bakgrund	3
	3.2 Innehållet i överenskommelsen	5
4	Överväganden	6
	Utdrag ur protokoll vid regeringssammanträde den 24 mars 1994	7
Bilaga	Överenskommelsen i svensk och engelsk text	8

1 Förslag till riksdagsbeslut

Regeringen föreslår att riksdagen

godkänner en överenskommelse om ändring av konventionen om förenkling av formaliteterna vid handel med varor.

2 Ärendet och dess beredning

Genom konventionen har upprättats en blandad kommitté i vilken varje fördragsslutande part i konventionen skall vara representerad (artikel 10.1). I konventionen anges att den blandade kommittén har möjlighet att besluta om tillsättandet av de underkommittéer och arbetsgrupper som behövs för att biträda den vid fullgörandet av dess åligganden (artikel 10.5). Med anledning av detta bildades en EFTA-arbetsgrupp år 1988 som regelbundet har dels expertmöten, dels gemensamma möten med EG:s expertarbetsgrupp för att diskutera praktiska problem och anpassningar av konventionen.

Den blandade kommittén beslutade med stöd av artikel 11.2 a i konventionen på förslag av den gemensamma EG/EFTA-arbetsgruppen, i Oslo den 23 september 1993 att rekommendera de avtalslutande parterna att ändra konventionen så att möjlighet ges för tredje land att tillträda konventionen.

Ändringen i konventionen verkställs genom att de fördragslutande parterna genom skriftväxling och med verkan från och med den 1 juli 1994 underrättar varandra om att de godkänner de av den blandade kommittén föreslagna ändringarna i konventionen och rekommendation nr 1/93. Överenskommelsen - i svensk och engelsk text - är fogad som *bilaga* till denna proposition.

3 Konventionen

3.1 Bakgrund

Efter förhandlingar mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen (EG) och länderna inom Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA) undertecknades den 20 maj 1987 konventionen om förenkling av formaliteterna vid handel med varor, (SÖ 1988:7). Samtidigt med konventionen om förenkling av formaliteterna vid handel med varor undertecknades även konventionen om ett gemensamt transiteringsförfarande, (SÖ 1988:6), som är baserad på EG:s interna transiteringsordning.

Frågan om tillträde för svensk del till konventionen om förenkling av formaliteterna vid handel med varor har behandlats av riksdagen (prop. 1986/87:136, bet. 1986/87:SkU47, rskr. 1986/87:205). Konventionen är upprättad i ett exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska,

isländska, italienska, nederländska, norska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken. Alla texter har lika giltighet och är deponerade hos sekretariatet för Europeiska unionens råd. I konventionen och överenskommelsen om ändring av konventionen används den äldre benämningen Europeiska gemenskapernas råd. Institutionen har emellertid efter det att den i avsnitt 2 nämnda blandade kommittén fattade sitt beslut i september 1993, antagit namnet Europeiska unionens råd – nedan benämnd rådet.

Regeringen beslutade om tillämpning av konventionen genom förordningen (1987:1126) om en konvention om förenkling av formaliteterna vid handel med varor.

Konventionen innebär bl.a. att varuutbytet inom det europeiska frihandelsområdet underlättas genom att uppgiftskraven i tulldokumentationen harmoniseras. Som ett led i detta arbete infördes den 1 januari 1988 ett gemensamt tulldokument (Single Administrative Document, SAD, på svenska benämnt enhetsdokumentet, ED) i handeln mellan såväl gemenskapen och EFTA-länderna som mellan EFTA-länderna.

Enligt konventionen skall enhetsdokumentet användas vid varje förfarande i samband med export, transitering och import oavsett varornas slag och ursprung. Andra administrativa dokument utöver enhetsdokumentet skall endast krävas när det följer av internationella avtal i vilka Sverige är part, eller när det behövs för att användarna på egen begäran skall kunna tillgodgöra sig en förmån eller särskild lättnad eller när det uttryckligen krävs för tillämpning av gällande lagstiftning och användandet av enhetsdokumentet är otillräckligt. Konventionen ger också möjlighet att tillämpa förenklade förfaranden, dvs. använda sig av sådana rutiner som för användarna innebär ytterligare förenklingar i tulldokumentationen.

Den blandade kommittén rekommenderade den 23 september 1993 de avtalsslutande parterna att utvidga konventionen så att tredje land kan bli fördragsslutande part genom beslut i den blandade kommittén. Bakgrunden till utvidgningen av konventionen är ett uttalat intresse och önskemål från Tjeckien, Slovakien, Ungern och Polen att bli parter i konventionen. En eventuell utvidgning av konventionen torde i första hand avse något eller några av dessa länder.

Det tredje land som inbjudits att bli fördragsslutande part ansluter sig genom att till rådssekretariatet inge ett anslutningsinstrument. Nämnda handling skall åtföljas av en översättning av konventionen till det officiella språket i det land som ansluter sig.

Motsvarande ändringar beräknas genomföras i konventionen om ett gemensamt transiteringsförfarande. Enligt transiteringskonventionen skall enhetsdokumentet användas vid transitering inom de fördragsslutande parternas område.

3.2 Innehållet i överenskommelsen

Överenskommelsen om ändring av konventionen om förenkling av formaliteterna vid handel med varor utgörs av en skriftväxling till vilken den blandade kommitténs rekommendation har fogats.

Förslagen i rekommendation 1/93 innebär en ändring av konventionen för att medge en anslutning av tredje länder.

Rekommendationen omfattar en *inledning* och en *bilaga*.

I *inledningen* hänvisas till att konventionen innehåller regler som styr användningen av enhetsdokumentet i handeln mellan gemenskapen och länderna i Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA) och dessa länder sinsemellan samt att konventionen bör ändras för att medge anslutning av tredje länder.

I *artikel 1* ersätts "EFTA-länderna" och "gemenskapen" med begreppet "de fördragsslutande parterna". Vidare definieras i artikeln begreppet "tredje land" som varje land som inte är fördragsslutande part i denna konvention. Slutligen fastslås att alla hänvisningar till EFTA-länder i denna konvention också blir gällande för en ny fördragsslutande part när anslutningen fått giltighet enligt den nya artikeln *11A* "Anslutning av tredje länder".

Artikel 11 definierar den blandade kommitténs ansvar och administrativa arbete med konventionen. *Artikel 11.3* skall ersättas av en text som utvidgar kommitténs befogenheter till att anta inbjudningar till tredje länder att ansluta sig till konventionen.

I de nya *artiklarna 11.5* och *11.6* anges hur tredje land skall inbjudas av den blandade kommittén. Inbjudan skall i enlighet härmed sändas till rådet som i sin tur skall förmedla inbjudan till berört tredje land tillsammans med en konventionstext som är i kraft den dagen.

Efter *artikel 11* tillkommer en ny *artikel 11A* som reglerar anslutningen av tredje länder. Tredje land får bli fördragsslutande part i denna konvention på inbjudan av rådet, efter beslut av den blandade kommittén. Anslutningen sker genom att tredje land inger sitt anslutningsinstrument till rådssekretariatet tillsammans med en översättning till det anslutande landets officiella språk. Anslutningen träder i kraft första dagen i den andra månaden efter det att anslutningshandlingen ingivits. Depositarier har i uppdrag att underrätta alla fördragsslutande parter om datum då anslutningsinstrumenten lämnades in och när anslutningen träder i kraft.

Rekommendationer och beslut som är fattade av den blandade kommittén från tiden då inbjudan sänts till dess att tredje land har anslutit sig skall också delges det inbjudna tredje landet genom rådssekretariatets försorg. Tredje land skall i en deklaration godta dessa åtgärder. Därefter skall deklarationen föras in i anslutningshandlingen eller i en särskild handling. Har deklarationen inte ingivits till depositarien inom sex månader från delgivningstillfället skall anslutningen anses ogiltig.

I skriftväxlingen görs förbehåll för att ytterligare justeringar av den blandade kommitténs förslag till ändringar kan komma att behöva göras.

4 Överväganden

Regeringens förslag: Riksdagen godkänner en överenskommelse om ändring av konventionen om förenkling av formaliteterna vid handel med varor så att en möjlighet ges för tredje land att tillträda konventionen.

Skälen för regeringens förslag: Enligt regeringens mening är det viktigt att underlätta handeln och utvidga samarbetet med Central- och Östeuropa för att stödja systemskiftets genomförande. Förbättrade rutiner och harmoniserade dokument i handeln kan verksamt bidra till en lösning av de ekonomiska problem som planekonomin har lämnat efter sig i det forna östblocket.

Genom att ansluta sig till konventionen förbinder sig de fördragsslutande parterna att införa ett administrativt dokument (kallat enhetsdokumentet) som skall användas vid varje förfarande i samband med export, import och transitering av varor, oavsett varornas slag och ursprung. Enhetsdokumentet tjänar som deklaration eller anmälan vid export, transitering eller import.

Genom ett gemensamt dokument harmoniseras uppgiftskraven i de olika ländernas tulldokumentation. I en sådan harmonisering ligger många fördelar för både näringslivet och tullmyndigheterna, bl.a. förenklar den avsevärt ett framtida uppgiftslämnande för tulländamål mellan länderna med användande av datorer. Dessutom minskar möjligheterna till ekonomisk brottslighet i gränshandeln genom ökad datorkommunikation och internationellt samarbete.

Det är regeringens uppgift att med anledning av nu aktuella ändringar meddela nödvändiga föreskrifter.

Utrikesdepartementet

Utdrag ur protokoll vid regeringssammanträde den 24 mars 1994

Närvarande: statsministern Bildt, ordförande, och statsråden
B. Westerberg, Friggebo, Johansson, Laurén, Hörnlund, Olsson,
Svensson, af Ugglas, Dinkelspiel, Hellsvik, Wibble, Björck,
Davidson, Könberg, Odell, Lundgren, Unckel, P. Westerberg

Föredragande: statsrådet Dinkelspiel

Regeringen beslutar proposition 1993/94:204 Ändring i konventionen
om förenkling av formaliteterna vid handel med varor.

ÖVERENSKOMMELSE
OM ÄNDRING GENOM SKRIFTVÄXLING
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN
OCH REPUBLIKEN ÖSTERRIKE, REPUBLIKEN FINLAND,
REPUBLIKEN ISLAND, KONUNGARIKET NORGE,
KONUNGARIKET SVERIGE OCH SCHWEIZISKA
EDSFÖRBUNDET
AV KONVENTIONEN DEN 20 MAJ 1987 OM
FÖRENKLING AV FORMALITETERNA VID HANDEL MED
VAROR

Brev 1

Bryssel

I sin rekommendation nr 1/93 den 23 september 1993 föreslog den blandade EG-EFTA-kommittén om förenkling av formaliteterna vid handel med varor ett antal ändringar i EG-EFTA-konventionen den 20 maj 1987 om förenkling av formaliteterna vid handel med varor. De föreslagna ändringarna återfinns i bilagan.

Jag har härmed äran bekräfta att gemenskapen är införstådd med dessa ändringar och jag föreslår att de, med förbehåll för eventuella ändringar, träder i kraft den 1 juli 1994. Jag ber Er bekräfta att Er regering är införstådd med ändringarna och den dag då de skall träda i kraft.

Mottag försäkran om min utmärkta högaktning.

För Europeiska
gemenskapernas råd

REKOMMENDATION NR 1/93

AV

DEN BLANDADE EG-EFTA-KOMMITTÉN
av den 23 september 1993

om ändring av

konventionen
om förenkling av formaliteterna vid handel med varor

DEN BLANDADE KOMMITTÉN UTFÄRDAR DENNA
REKOMMENDATION

med beaktande av konventionen den 20 maj 1987 om förenkling av formaliteterna vid handel med varor och särskilt dess artikel 11.2 a och

med beaktande av följande:

Nämnda konvention innehåller de regler, som styr användningen av det administrativa enhetsdokumentet i handeln mellan gemenskapen och länderna i Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA) och dessa länder sinsemellan.

Konventionen bör ändras för att medge anslutning av tredje länder.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS

att de fördragsslutande parterna i konventionen

- ändrar den med verkan från den 1 juli 1994 i enlighet med det förslag som bilagts denna rekommendation,
- genom skriftväxling underrättar varandra om sitt antagande av rekommendationen.

Utfärdad i Oslo den 23 september 1993

På den blandade kommitténs vägnar

Ordförande

BILAGA

Förslag till ändring av konventionen mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, Republiken Österrike, Republiken Finland, Republiken Island, Konungariket Norge, Konungariket Sverige och Schweiziska Edsförbundet om förenkling av formaliteterna vid handel med varor.

Konventionen mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, Republiken Österrike, Republiken Finland, Republiken Island, Konungariket Norge, Konungariket Sverige och Schweiziska Edsförbundet skall ändras enligt följande.

A. Artikel 1 skall ersättas av följande text:

”Artikel 1

1. Denna konvention fastlägger åtgärder för att förenkla formaliteterna vid handel med varor mellan de fördragsslutande parterna, särskilt genom att införa ett administrativt enhetsdokument (härefter kallat enhetsdokumentet) som skall användas vid varje förfarande i samband med export och import och vid ett gemensamt transiteringsförfarande som skall tillämpas i handeln mellan de fördragsslutande parterna (härefter kallat transitering), oavsett varornas slag och ursprung.

2. I denna konvention förstås med, ”tredje land”, varje land som inte är fördragsslutande part till denna konvention.

3. Från den dag då anslutningen av en ny fördragsslutande part äger giltighet enligt artikel 11A, gäller alla hänvisningar till EFTA-länder, i tillämpliga delar och endast i denna konvention, det landet.”

B. Artikel 11.3 skall ersättas av följande text:

"3. Den blandade kommittén skall genom beslut anta ändringar i bilagorna till denna konvention, förenklingar som avses i sista indragna stycket i artikel 4.3 och inbjudningar till tredje länder att enligt artikel 1.2 ansluta sig till denna konvention i enlighet med artikel 11A. Dessa beslut skall, med undantag av inbjudningar till tredje länder, genomföras av de fördragsslutande parterna i enlighet med deras egen lagstiftning."

C. Följande skall läggas till efter artikel 11.4:

"5. Beslut enligt punkt 3 av den blandade kommittén att inbjuda tredje land att ansluta sig till denna konvention skall sändas till de Europeiska gemenskapernas råd, som skall förmedla det till berört tredje land tillsammans med en konventionstext i kraft den dagen.

6. Från i punkt 5 nämnda datum får berört tredje land vara representerat i den blandade kommittén, i underkommittéer och i arbetsgrupper som observatörer."

D. Följande rubrik och artikel 11A skall föras in efter artikel 11:

"Anslutning av tredje länder

Artikel 11A

1. Tredje land får bli fördragsslutande part i denna konvention på inbjudan av konventionens depositarie efter beslut av den blandade kommittén.

2. Ett tredje land, som inbjudits att bli fördragsslutande part i denna konvention, ansluter sig genom att till de Europeiska gemenskapernas råds generalsekretariat inge ett anslutningsinstrument. Nämnda instrument skall åtföljas av en översättning av konventionen till det officiella språket/de officiella språken i det land som ansluter sig.

3. Anslutningen träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att anslutningsinstrumentet ingivits.

4. Depositarien skall underrätta alla fördragsslutande parter om det datum då anslutningsinstrumentet ingavs och om det datum då anslutningen träder i kraft.

5. Rekommendationer och beslut av den blandade kommittén enligt artikel 11.2 och 11.3 som antagits mellan den dag som avses i punkt 1 och den dag då anslutningen träder i kraft skall också delges det inbjudna tredje landet genom de Europeiska gemenskapernas råds generalsekretariat.

En deklARATION, i vilken sådana åtgärder godtas, skall föras in i anslutningsinstrumentet eller i ett särskilt instrument, som skall ha ingivits till de Europeiska gemenskapernas råds generalsekretariat inom sex månader från delgivningen. Om deklARATIONEN inte ingivits inom den tidsperioden, skall anslutningen anses ogiltig.”

Brev 2

Bryssel

Jag har härmed äran bekräfta mottagandet av Ert brev med följande lydelse:

”I sin rekommendation nr 1/93 den 23 september 1993 föreslog den blandade EG-EFTA-kommittén om förenkling av formaliteterna vid handel med varor ett antal ändringar i EG-EFTA-konventionen den 20 maj 1987 om förenkling av formaliteterna vid handel med varor. De föreslagna ändringarna återfinns i bilagan.

Jag har härmed äran bekräfta att gemenskapen är införstådd med dessa ändringar och jag föreslår att de, med förbehåll för eventuella ändringar, träder i kraft den 1 juli 1994. Jag ber Er bekräfta att Er regering är införstådd med ändringarna och den dag då de skall träda i kraft.”

Jag har äran bekräfta att min regering är införstådd med innehållet i Ert brev och den dag då ändringarna skall träda i kraft. Ändringarna kommer följaktligen att träda i kraft den 1 juli 1994 mellan gemenskapen och EFTA-länderna och dessa länder sinsemellan.

Mottag försäkran om min utmärkta högaktning.

För Konungariket
Sveriges regering

AGREEMENT
IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND
THE REPUBLIC OF AUSTRIA, THE REPUBLIC OF FINLAND,
THE REPUBLIC OF ICELAND, THE KINGDOM OF NORWAY,
THE KINGDOM OF SWEDEN AND THE SWISS
CONFEDERATION RELATING TO
THE AMENDMENT OF THE CONVENTION OF 20 MAY 1987
ON
THE SIMPLIFICATION OF FORMALITIES IN TRADE IN GOODS

Letter No 1

Brussels,

Sir,

In its Recommendation No 1/93 of 23 September 1993, the EEC-EFTA Joint Committee on the simplification of formalities in trade in goods proposed a number of amendments to the EEC-EFTA Convention of 20 maj 1987 on the simplification of formalities in trade in goods. The proposed amendments are set out in the Annex.

I have the honour to confirm that the Community is in agreement with those amendments and I propose that, subject to any change which may be made, they come into force on 1 July 1994. I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the amendments and the proposed date on which they are to enter into force.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the Council
of the European Communities

RECOMMENDATION No 1/93 OF THE EEC-EFTA JOINT
COMMITTEE ON THE
SIMPLIFICATION OF FORMALITIES IN TRADE IN GOODS
of 23 september 1993
for the amendment of the Convention of 20 May 1987 on the
simplification of formalities in trade in goods

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Convention of 20 May 1987 on the simplification of formalities in trade in goods, and in particular Article 11(2)(a) thereof.

Whereas the said Convention contains the rules governing use of the single administrative document in trade between the European Community and the countries of the European Free Trade Association (EFTA) and between those countries themselves;

Whereas the Convention should be amended to allow for the accession of third countries,

HEREBY RECOMMENDS that the Contracting parties to the Convention:

- amend it, with effect from 1 July 1994, along the lines set out in the proposal annexed to this Recommendation,
- inform each other, by means of an Exchange of Letters, of their acceptance of this Recommendation,

Done at Oslo, 23 September 1993

For the Joint Committee
The Chairman

Annex to the ANNEX

Proposed amendments to the Convention between the
European Economic Community and the Republic of Austria,
the Republic of Finland, the Republic of Iceland,
the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and
the Swiss Confederation on the simplification of formalities in trade in
goods

The Convention between the European Economic Community and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation on the simplification of formalities in trade in goods is hereby amended as follows:

A. Article 1 shall be replaced by the following text:

"ARTICLE 1.

1. This Convention lays down the measures to simplify formalities in trade in goods between the Contracting Parties, in particular by introducing a single administrative document (hereinafter referred to as the single document) to be used for any procedure at export and import and for a common transit procedure (hereinafter referred to as transit), applicable to trade between the Contracting Parties regardless of the kind and origin of the goods.
2. For the purposes of this Convention "third country" shall mean any country which is not a Contracting Party to this Convention.
3. From the date on which the accession of a new Contracting Party becomes effective in accordance with Article 11a, all references in this Convention to EFTA countries shall apply to that country *mutatis mutandis*, and solely for the purposes of this Convention."

B. Article 11(3) shall be replaced by the following text:

"3. The Joint Committee shall adopt, by decision, amendments to the Annexes to this Convention, facilities referred to in the last indent of Article 4(3) and invitations to third countries within the meaning of Article 1(2) to accede to this Convention in accordance with Article 11a. Such decisions, except invitations to third countries, shall be put into effect by the contracting parties in accordance with their own legislation."

C. The following shall be added after Article 11(4):

"5. Decisions of the Joint Committee referred to in paragraph 3 inviting a third country to accede to this Convention shall be sent to the General Secretariat of the Council of the European Communities, which shall communicate it to the third country concerned, together with a text of the Convention in force on that date.

6. From the date referred to in paragraph 5, the third country concerned may be represented on the Joint Committee, subcommittees and working parties by observers."

D. The following title and Article shall be inserted after Article 11:

"Accession of third countries

ARTICLE 11a

1. Any third country may become a Contracting Party to this Convention if invited to do so by the depositary of the Convention following a decision of the Joint Committee.

2. A third country invited to become a Contracting Party to this Convention shall do so by lodging an instrument of accession with the General Secretariat of the Council of the European Communities. The said instrument shall be accompanied by a translation of the Convention into the official language(s) of the acceding country.

3. The accession shall become effective on the first day of the second month following the lodging of the instrument of accession.

4. The depositary shall notify all Contracting Parties of the date on which the instrument of accession was lodged and the date on which the accession will become effective.

5. Recommendations and decisions of the Joint Committee referred to in Article 11(2) and (3) adopted between the date referred to in paragraph 1 of this Article and the date on which accession becomes effective shall also be communicated to the invited third country via the General Secretariat of the Council of the European Communities.

A declaration accepting such acts shall be inserted either in the instrument of accession or in a separate instrument lodged with the General Secretariat of the Council of the European Communities within six month of the communication. If the declaration is not lodged within that period the accession shall be considered void."

Letter No 2

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter which reads as follows:

"In its Recommendation No 1/93 of 23 September 1993, the EEC-EFTA Joint Committee on the simplification of formalities in trade in goods proposed a number of amendments to the EEC-EFTA Convention of 20 May 1987 on the simplification of formalities in trade in goods. The proposed amendments are set out in the Annex.

I have the honour to confirm that the Community is in agreement with those amendments and I propose that, subject to any change which may be made, they come into force on 1 July 1994. I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the amendments and the proposed date on which they are to enter into force."

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter and the proposed date on which the amendments are to enter into force. The amendments will, thus, enter into force on 1 July 1994 between the Community and the EFTA Countries and between those countries themselves.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the
Government of Sweden

